



## Christmas Lights Lit Up Lexis Hibiscus 圣诞彩灯照亮马来西亚大红花

Christmas is all about the celebration, and although this year's celebrating activities may have been dampened by the unexpected global pandemic, the spirit of celebration at Lexis Hibiscus Port Dickson still shines bright as festive decorations were set up weeks before Christmas. From the main entrance leading to the main building, guests entering the resort compound will find themselves being flanked by colourful twinkling lights, giving them a glimpse of the spectacular Christmas grandeur that awaits them at their favourite family vacation resort.

Standing proud in front of the main tower is Lexis Hibiscus Port Dickson's signature mammoth Christmas tree! Towering over the incoming vehicles and guests at 80 feet, this spectacular sight to behold is adorned with 5,000 brightly-coloured ornaments and 50,000 dreamy LED lights, as it remains one of the tallest Christmas trees in Port Dickson.

转眼间一年一度的圣诞节就快到了, 尽管今年的庆祝活动可能因全球突发流行病而深受影响, 但马来西亚大红花 (丽昇精选酒店) 仍然坚决不令其节日气氛因此减弱。即使离圣诞节还有数周, 马来西亚大红花 (丽昇精选酒店) 的四周已经闪耀着如往年一般炫目的五彩光芒。从主入口通往主楼, 宾客们一进入度假村的范围内就会被闪烁着火树银花的包围着, 让他们更为期待快点到达他们最喜爱的家庭度假村。

主楼前更是矗立着马来西亚大红花 (丽昇精选酒店) 极具标志性的巨型圣诞树! 足足有80英尺高, 这一壮观的圣诞光景被5,000个色彩鲜艳的装饰物和50,000个如梦如幻般的LED灯点缀着, 并至今仍然被公认为波德申最高大的圣诞树之一。



## Lexis Hotel Group Finds Hope in International Award Wins

### 丽昇酒店集团在国际奖项中赢得希望

2020 has been a year filled with unprecedented challenges for the entire human race, as the novel Corona virus upended life for entire nations overnight. But the human spirit is proven to be built resilient, as we continue to show more kindness and compassion for one another while hoping for a better tomorrow. For the Lexis team, hope comes in the form of multiple award wins in the globally renowned World Luxury Hotel Awards!

Positioned as the pinnacle of achievement for luxury villas and hotels worldwide, the World Luxury Hotel Awards set the benchmark for world-class facilities and unsurpassed service standards worldwide. Voted by hotel guests, travel agents and tour operators, award winners are recognised as hospitality industry players who have excelled above and beyond the ordinary. Thus, it is with utmost gratitude and honour that we would like to share with you that Lexis Hotel Group has been named the Continent Winner in Luxury Collection Group, Lexis Hibiscus Port Dickson the Country Winner in Luxury Private Pool Villa, LexSpa the Country Winner in Luxury Beach Resort Spa, and Wave Dining the Country Winner in Fusion Cuisine. This once again serves as a testament to the hard work and dedication of each and every member of the Lexis team as well as the unconditional support that we have been receiving from every corner of the world. Thank you all for your support!

随着新型冠状病毒一夜之间颠覆了全世界，失控的疫情将2020年变成了一个充满前所未有的挑战的一年。但事实却证明了人类的精神是多么的坚韧不拔，在面对着眼前的许多未知和风险，我们仍然能够继续为彼此付出更多的爱和关怀，并一同期待着更美好的明天。对于丽昇团队来说，能够在全球知名的世界豪华酒店大奖中获得多个奖项更是黑暗中的光火！

世界豪华酒店大奖被定位为全球豪华度假村和酒店成就的巅峰，为世界各地的世界级设施和无与伦比的服务标准树立了标杆。得奖者更是由酒店宾客、旅行社及业内人共同投票选出来的，并被公认为最卓越的酒店业者。因此，丽昇酒店集团以极大的感恩之心和荣誉与大家分享说在今年的世界豪华酒店大奖中，丽昇酒店集团被票选为亚洲豪华酒店集团，马来西亚大红花（丽昇精选酒店）获选全国豪华私人泳池度假村大奖，LexSpa水疗中心获选全国豪华海滩度假村水疗中心大奖，而浪潮餐厅获选全国世界料理大奖的赢家。这再一次见证了丽昇团队每一位成员的默默耕耘，以及世界各地的宾客们对我们的无限支持。我们在此再次感谢大家！



## Lexis Hibiscus Named Winner of 2020 Stella Awards

### 马来西亚大红花荣获2020年Stella Awards

Even in the toughest of times, every new day still gives us plenty reasons to be thankful for. For Lexis Hotel Group, it is the support that we have been receiving from everyone throughout the years, especially in the last few challenging months, that has kept us firm and strong in our continuous effort and dedication to consistently provide the very best hospitality experience to our guests, as well as quality service and innovation to meeting and event professionals everywhere. Therefore, we are thrilled to be chosen by an expert panel of judges selected by the editors of Northstar's Meetings Group from the United States as the winner of the 4th Annual Stella Awards in multiple categories! The Stella Awards is the meeting industry's highest honour, recognizing hotels, convention centers, conference centers, airlines, cruise lines and more that consistently deliver quality service and innovation to meeting and event professionals. This year's awards were presented in the Stella Awards Virtual Showcase, streamed live on December 2, 2020.

Lexis Hibiscus has won the following:

- Gold Medal in Best Décor/Design- International and US Territories
- Gold Medal in Best Hotel/Resort Event Space (On-Site)- International and US Territories
- Gold Medal in Best Hotel/Resort- International and US Territories
- Gold Medal in Best On-Site Support Staff- International and US Territories

即使在面对着重重困境的时候，每个新的一天都能为我们带来更多的理由去有感恩之心。对丽昇酒店集团来说，我们过去多年来，尤其是在最近这充满了新挑战的数月里所获得的所有支持和鼓励，让我们在为我们的宾客提供最好的度假经验，以及为专业会议和活动顾客们提供更优质和创新的服务方面更为怀抱不懈的精神和动力。因此，我们非常荣幸能够被来自美国的Northstar会议组编辑的专家评审团评选为第4届Stella Awards多个奖项的金牌得主！Stella Awards是会议及活动业的最高荣誉，旨在表彰酒店、会议中心、航空公司、邮轮公司以及更多为会议和活动专业人士提供优质和创新设备服务的业内佼佼者。今年的奖项是在2020年12月2日的Stella Awards线上直播颁奖典礼上颁发的。

马来西亚大红花(丽昇精选酒店)荣获了以下奖项:

- 国际和美国区最佳装饰/设计金奖
- 国际和美国区最佳酒店/度假村活动场地金奖(现场)
- 国际和美国区最佳酒店/度假村金奖
- 国际和美国区最佳现场工作团队金奖



## Lexis Hibiscus Gets a Facelift 马来西亚大红花翻新整装再出发

In order to provide guests with an even better holiday experience, Lexis Hibiscus Port Dickson has recently undergone a facelift to further improve its exterior, interior and structure. Structural repair was performed to ensure that the water villas that stretch as far as 1.2 kilometres into the sea will continue to withstand any weather or wave, allowing the Hibiscus to continue blooming proudly in the waters of Port Dickson for many decades to come. The buildings were also repainted to ensure that the colours remain as vibrant as the moment the resort welcomed its very first guest. Other than a fresh coat of paint, guests can also look forward to shiny waxed tiles and floors, freshly scrubbed pools, and the same warm hospitality and memorable vacationing experience that have become synonymous with the Lexis brand.

为了能够为宾客带来更完美的度假体验，马来西亚大红花(丽昇精选酒店)最近进行了一轮翻新工程，以进一步改善其外观、内部及结构。为了确保绵延1.2公里的水上别墅能够继续经受海浪的冲击和瞬息万变的热带天气，并让马来西亚大红花在未来数十年里都仍然能够继续骄傲地在波德申海域里美丽的绽放着，酒店管理层再次不惜下足成本进行此次的大翻新。酒店里的各个建筑也被重新粉刷了一遍，以确保更鲜艳活力的颜色和外观，仿佛恢复到马来西亚大红花敞开大门迎接第一位宾客时的耀眼风采。除了刷新的油漆之外，酒店宾客还可以拭目以待每间客房内新鲜上蜡的瓷砖地板，刚刚刷新的泳池砖，还有丽昇品牌已经深入人心的热情好客之道以及让人难以忘怀的度假体验。



## Lexis Team Acquires Crucial Life-Saving Skills 生死一线间, 丽昇团队救人为重

First aid, especially CPR (Cardiopulmonary Resuscitation) when administered immediately after a person experiences a cardiac arrest, can easily double or triple the person's chance of survival, converting a deadly situation into a life-saving one. To ensure that the Lexis team are trained to respond to emergency situation, the management made it compulsory for all Front-Line Managers and Supervisors in Lexis Port Dickson and Grand Lexis Port Dickson to be well trained and certified in administering CPR, the operating and utilization of automated external defibrillators (AED) and providing appropriate first aid when the need arises.

By equipping the Lexis team with such trainings, the management hope to raise awareness on the importance of being always ready and prepared to react to emergency as a way to prevent any needless loss of lives.

急救,特别是在心脏骤停后立即实施的心肺复苏术,可以很容易地让生命垂危的病人生还机会增加两到三倍,并在生死悬在一线之间的情况下获救。为了确保丽昇团队在面对紧急情况下都能够临危不乱,管理层规定所有丽昇海上度假酒店和丽昇海上泳池酒店的一线经理和主管皆对实施心肺复苏训练有素,懂得操作和使用自动体外除颤器和在有需要时懂得提供适当的急救。

通过进行此类的急救培训,丽昇管理层希望能够让其团队无时无刻都做好准备应对性命攸关的危机关头,并防止任何原本可以避免的生命无故丧失。



## Bleeding for a Great Cause 丽昇团队热心献血救人命

Determined to raise the awareness on the donating blood as a public responsibility among its staff, Lexis Port Dickson and Grand Lexis Port Dickson have recently organised their annual blood drive in collaboration with the Port Dickson General Hospital.

The event saw at least 28 donors from the members of staff stepping forward and doing their part in donating blood. A single donation can easily save three lives as one blood donation provides different blood components that can help up to three people. Despite medical and technological advancements, blood is one of the things that cannot be manmade. Therefore, the Lexis team is adamant to do whatever they can to help, especially in giving blood to those whose life and death depends on it.

丽昇海上度假酒店和丽昇海上泳池酒店近期与波德申医院联手,举办了一年一度的献血运动,以提高员工对献血这公众责任的认识。

此次活动中,至少28名工作人员挽袖捐热血,为献血活动尽一份力。科学证明说每捐一次血就可以挽救三个人的性命,因为每一次献血都能够提供了三位病人所需要的三种不同血液成分。尽管医学和科技进步神速,血液至今仍然是不能人工制造的东西之一。因此,丽昇团队多年来仍呼吁大家一同齐心造福社会,对为需要的人献血更是绝不假手于人。



## Lexis Team Learning to Stay Calm in the Face of Disasters

### 丽昇团队学习如何在灾难前镇定自若

Staff at Lexis Port Dickson and Grand Lexis Port Dickson have recently welcomed heroes from the Negeri Sembilan Fire and Rescue Department, as they conducted and supervised a fire safety and evacuation exercise for the resorts' Emergency Rescue Team (ERT) and Fire-Fighting Team (FFT).

Recognizing the importance of providing continuous training to the team as a measure to ensure the health and safety of the staff and resort guests, the management is determined to liaise with the local fire department to expose and train everyone on the importance of being always prepared for the worst and to familiarize themselves with the necessary actions to be taken in the event of an emergency or disaster. From these fire drills, the Lexis team learns how to stay vigilant and is equipped with life-saving knowledge.

丽昇海上度假酒店和丽昇海上泳池酒店团队最近接待了森美兰州消防救援队的英雄们，到酒店里为丽昇的紧急救援队(ERT)和消防队(FFT)提供消防安全训练和协助他们进行疏散演习。

深深体会到为团队们提供相关的长期训练及知识，以确保员工和到酒店里来度假的宾客们的健康和平安，酒店管理层决定与当地消防部门联手一同举办此类培训，让每一位员工都有机会学习如何在面对紧急状况和灾难时，仍然能够保持理性的以最正确的方式去化险为夷。从这些消防演习中，丽昇团队学会了如何保持警惕，并配备了重要的救生知识。

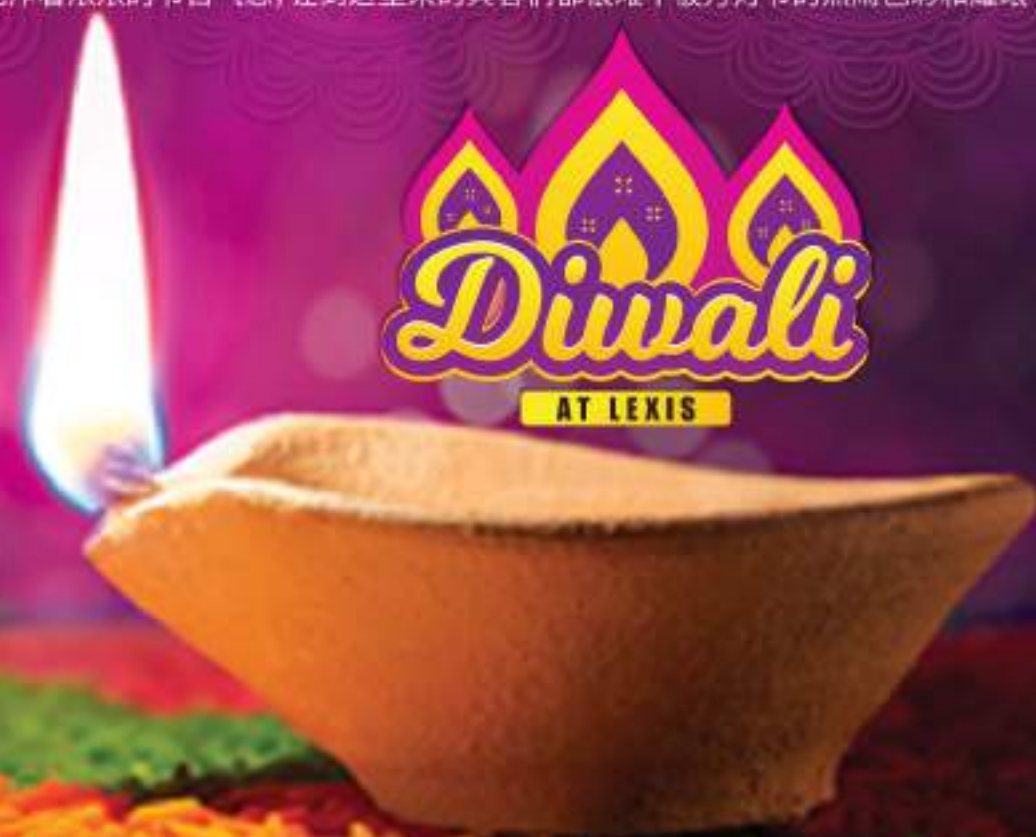
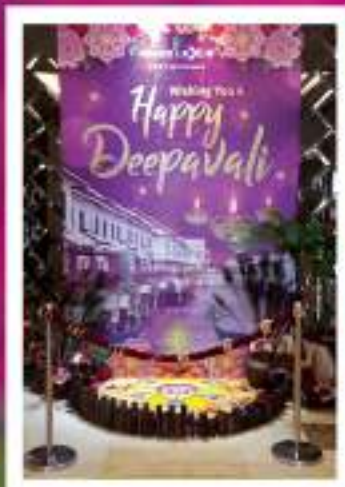
## Celebrating the Lights and Hope of Diwali at Lexis Suites 万灯节为槟城丽昇豪华酒店点燃希望之光

Diwali this year may not be adorned with lavish big-scaled celebration, but people everywhere, regardless of race and religion are embracing the glimmer of hope that the festival of light brings forth like never before. So did the staff and guests of Lexis Suites Penang, where festive decorations have been up for days prior to the celebration.

From carefully arranged string lights illuminating different corners of the hotel to colourful rangoli taking centre stage in the hotel lobby, the festive spirit is high in Lexis Suites Penang and it is hard to not soak up the festive cheers when you're surrounded by the beautiful and bright colours of the celebration. The staff also gave out packets of Diwali treats like murukku, jalebi and more to guests who are checking in to the hotel as a special welcoming gift.

今年的万灯节可能不容许如往年般盛大的庆祝活动,但全国各地不分种族和宗教的人们,都以满腔的热情去拥抱万灯节所带来那前所未有的希望之光。槟城丽昇豪华酒店的员工和宾客也是如此,在庆祝活动开始的数天前,酒店里的各个角落就已经被布置好以迎接这色彩缤纷的节日庆典。

从五颜六色的灯饰闪烁不一的照明酒店里的各个不同角落之外,还有一个面积颇为壮观的蓝果丽在饭店的大厅迎接着大家。槟城丽昇豪华酒店里四处都充斥着浓浓的节日气息,让到这里来的宾客们都很难不被万灯节的热闹色彩和耀眼光芒给吸引着。酒店前台还赠送了姆鲁固饼和糖耳饼等各种屠妖节美食作为一份特别的欢迎礼物给当天入住酒店的宾客们。





## Malaysia Wins Esteemed 'Destination of the Year' Title Once Again 马来西亚再度夺得“年度最佳旅游目的地”之美誉

Malaysia was recognised at the recently concluded International Medical Travel Journal (IMTJ) Medical Travel Awards 2020 held on September 23, 2020 in London by winning the highly coveted 'Health and Medical Tourism: Destination of the Year' title. The win enhances Malaysia's positioning as the World's Healthcare Marvel and reflects the steadfast commitment from relevant organisations in ensuring a dedicated continuity of care from Malaysia Healthcare amidst the COVID-19 pandemic.

Taking home the highly coveted 'Destination of the Year' award marked the fourth time that Malaysia has claimed the title, having previously won it thrice in a row from 2015 – 2017. The results are evident in the progress of the industry whereby the country has received a total of 1.3 million healthcare travellers in 2019 as compared to 643,000 in 2011, further fortifying Malaysia's status as a trusted destination in the eyes of the world.

Meanwhile, Malaysia Healthcare Travel Council (MHTC) continued its winning streak by clinching an impressive fourth 'Cluster of the Year' award. This can be attributed to the solid public-private partnerships that have been integral to Malaysia Healthcare's thriving growth for the past few years.

As the healthcare travel industry continues to be impacted by the COVID-19 pandemic, Malaysia Healthcare is proactively working on recovery plans for the industry by highlighting the nation's abilities and strengths as a world-class quality healthcare provider. A core element is healthcare digitalisation, which enables continuity of care for patients.

马来西亚于2020年10月23日于伦敦举行的国际医疗旅游杂志 (IMTJ) 2020年医疗旅游奖 (Medical Travel Awards) 上赢得了业界梦寐以求的“健康与医疗旅游:年度目的地” (Health and Medical Tourism: Destination of the Year) 大奖。赢得这些奖项巩固了大马作为世界级医疗服务的地位,同时也反映了相关组织机构确保新冠病毒 (COVID-19) 疫情肆虐之际马来西亚医疗仍努力不懈的坚定承诺。

马来西亚这一次是第四次获颁“年度目的地”大奖。之前从2015年至2017年曾连续蝉联三年获得该大奖。此傲人成就更进一步证明了马来西亚医疗业不断地迈向更先进地境界,其中马来西亚的医疗游客在2019年就高达130万人次,相较于2011年录下的64.3万人次,此惊人的提升进一步巩固了马来西亚为全球值得信赖的目的地的地位。

同时,马来西亚医疗旅游理事会 (MHTC) 持续四年赢得了“年度集群”奖。这归功于过去数年来促进马来西亚医疗业蓬勃增长中绝对不可缺的坚实公私合营关系。

虽然目前医疗旅游业持续受新冠病毒疫情影响,马来西亚医疗旅游理事会强调大马绝对有能力和实力成为世界级医疗服务的最顶级供应者之一,并积极的准备医疗业的复苏大计。当中一大卖点是医疗数码化,好能够促进为病患提供更高效率的持续照料和复诊。



Lot 11-3, Level 11, Tower Block, Menara Milenium, 8, Jalan Damanlela, Pusat Bandar Damansara, Bukit Damansara, 50490, Kuala Lumpur, Malaysia.  
Tel : 603 2082 0333 | Fax : 603 2082 0222 | Email : [lexis@lexis.my](mailto:lexis@lexis.my) | Website : [www.lexis.my](http://www.lexis.my)